

Peter Graff

1. Topic: Adam de la Halle

Attached are an edition of Adam de la Halle's motet *De ma dame vient / dieus, coment / Omnes* and translations of its texts. Please analyze this piece (poetry, form, counterpoint, harmony, etc.) and place it in the context of Adam's oeuvre and of late thirteenth-century music and poetry more broadly (be sure to consider both monophonic and polyphonic music). Whenever appropriate, refer to other works from your works list and literature from your bibliography.

15 er. 8. Dieus les puist touz a- gra - ven - ter!³⁾ 9. Maint duel a -
 15.Par eus de li es- lon- giés³ sui ; 16.mes de vrai cuer li

20 - mer en - du - rer et sous - pi - rer 10.m'ont fait pour leur gen - gler 11.ne nus ne
 pri par a - mours, 17.que de mes do - lours 18.me fa - ce par tans se -

m'ien puet com - for - ter 12.fors la sa - de - te blon - dete a vis⁵⁾ cler.
 -cours. 19.Bien sa - che, que tous jours 20.son a - mi se - rai, 21tant com je vi - vrai.

279

Music and texts by Adam de la Halle

Tr fol. 311 [b] x 1) [b] 2)
 1. De ma da - me vient 2.li griesmaus, que je trai, 3.dont je mor - rai, 4.s'es-
 M fol. 311
 1. Dieus, cou - ment por - roi - e 2.trou - ver voi - e 3.d'a - ler
 T fol. 311
 OMNES

fol. 31v 5

- pe - ran - ce ne me re - tient, 5. et la grant joi - e que j'ai.

fol. 31v [b]

a ce - li, 4. qui a - mi - e - te je sui? 5. Çain - tu - re -

fol. 31v

[b]

6. Car ja - per - çoi bien et sai, 7. cò[n]mà gre - vé et mel - lé, 8. si què - le m'a tout

[b]

- le, va i en lieu de mi, 6. quar tu fus sieve au - si, 7. si

10 fol. 312

au - si qu'entr - ou - bli - é, 9. qui en so - loie estre au - de - seu - re. 10. Dieus, quant

[b]

m'en con - quer - ra mieus. 8. Mes com - ment se - rai sanz ti, Dieus?

[b]

ver - rai l'eu - re, 11. qu'aie a li par - lé 12. et, de ce c'on m'a mis seu - re,

fol. 312 [b]

9. Cein - tu - re - le, mar vous vi! 10. Au des - cein - dre m'o - ci - és; 11. de

fol. 312

fol. 312v x [b] [b] 20

13. moi es - cu - sé? 14. Tres douce a - mie, 15. ai - és de moi pi - tié, 16. por Dieu mer - ci!

mes grie - tés 12. a vous me con - fort - toi - e, 13. quant je vous sen - toie, ay -

fol. 312v fol. 312v

17. On - ques n'a - ma, qui por si peu ha - i, 18. ne de - ser - vi ne l'ai mie; 19. ains est par en -

- mi, 14. a la sa - vour de mon a - mi. 15. Ne pour quant d'au - tres en

25 fol. 313 [b]

- vi - e, 20. k'on en a mes - dit. 21. et en leur des - pit 22. main - te -

ai 16. a claus d'ar - gent et de soi - e 17. pour mon u - ser.

[b] 30 [b] [b]

- nant i - rai 23. et pour aus cre - ver fe - rai 24. mel - leur sam - blant, que je ne

fol. 313 [b] [b]

18. Moi, las - se, com - ment por - roi - e 19. sans ce - li⁴⁾ au - rer, 20. qui me tient en

fol. 313 v

[b]

de - vroi - e. 25. Fui toi, gai - te, fai moi voi - e, 26. par ci p[*a*]s - sent gens de joi - e;

[b]

joi - e? 21. Cein - tu - re - le, ce - li proi - e, 22. qui là m'en - voi - a; 23. puis - que

fol. 313

fol. 313v

fol. 313v

27. tart m'est, que j'i soie⁵, 28. en - co - re m'i a - vés⁷ vous nui - si. 29. Si se - rai je mieus de li, 30. ç'on - ques ne

[b]

je ne puis a - ler la, 24. qu'il en viengne en - nuit ci, 25. droit au jour fail - li, 26. pour fai - re

x 6) [b]

40 [b]

fui, se seu - lete 31. en - qui en un des - tour 32. truis m'a - mi - e - te, 33. la dou - ce - te,

[b]

tout ses bo[i]ns. 27. Et il m'or - ra, quant [il] iert, poinz, 28. chan - ter a hau - te

[b]

fol. 314

fol. 314

45 [b]

34. la sa - de - te bru - ne - te, 35. sa - vou - ro - se - te, 36. cui Dieus doinst boin jour.

[b]

vois: 29. Par ci va la mi - gno - ti - se, 30. par ci ou je vois.

fol. 314

8) x 9)

x

that I will assuredly die for her, and no longer do I have any hope of mercy.)

Qui prendroit a son cuer, etc.

T

(Who would take unto his heart, etc.)

278.

1. Dieus, qui porroit, quant il vodroit, sanz mal penser Tr
2. a s'amie jouer et deporter
3. et souvent parler pour raconter
4. entr' eus les maus, qu'il ont pour bien amer,
5. bien porroit et devoit grant joie mener.
6. Mes mesdisans dessevrer
7. m'en font, qui me feront oublier.
8. Dieus les puist touz agraventer!
9. Maint duel amer endurer et souspirer
10. m'ont fait pour leur gengler
11. ne nus ne m'en puet comforter
12. fors la sadete blondete a vis cler.

(God, he who could, when he would, without thought of evil, play and disport with his sweetheart and often talk with her of the suffering they bear on account of their good love, could, and should indeed, be joyful. But the evil tongues have made me break off with her and will cause me to be forgotten. May God punish them all! Their gossip has made me sigh and endure much bitter sorrow, and no one can comfort me, except the charming little blond with the bright face.)

1. En grant douleur,
2. en grant paour,
3. en grant tristour
4. et nuit et jour
5. sui pour l'amour
6. a la mellour
7. et pour la flour,
8. ce m'est avis,
9. de toutes celes du pais,
10. dont je parti,
11. quant la guerpi
12. mat et esbahi.
13. Ahy, mesdisans m'ont trahi,
14. qui mont fait maint grant ennui.
15. Par eus de li eslongiés sui;
16. mes de vrai cuer li pri par amours,
17. que de mes douleurs
18. me face par tans secours.
19. Bien sache, que tous jours
20. son ami serai,
21. tant com je vivrai.

M

(In great pain, in great fear, in great sadness do I live, both night and day, for the love of (in my opinion) the finest flower among women in the whole country, which I left when I parted from her, broken and abashed. Oh, the evil tongues have betrayed me; they have caused me so much grief. It is because of them that I am so far from her. But with a true heart, I beg her out of love that she soon rescue me from my pain. Know well that I will always love her, as long as I shall live.)

APTATUR

T

279. Texts by Adam de la Halle

Tr

1. *De ma dame vient*
2. li gries maus, que je trai,
3. dont je morrai,
4. s'esperance ne me retient,
5. et la grant joie que j'ai.
6. Car j'aperçoi bien et sai,
7. c'o[n] m'a grevé et mellé,
8. si qu'ele m'a tout ausi qu'entroublié,
9. qui en soloie estre audeseure.
10. Dieus, quant verrai l'eure,
11. qu'aie a li parlé
12. et, de ce c'on m'a mis seure,
13. moi escusé?
14. Tres douce amie,
15. aiés de moi pitié,
16. por Dieu merci!
17. Onques n'ama, qui por si peu hai,
18. ne deservi ne l'ai mie;
19. ains est par envie,
20. k'on en a mesdit,
21. et en leur despit
22. maintenant irai
23. et pour aus crever ferai
24. melleur samblant, que je ne devroie.
25. *Fui toi, gaité, fai moi voie,*
26. *par ci plalssent gens de joie;*
27. tart m'est, que j'i soie,
28. encore m'i avés vous nuisi.
29. Si serai je mieus de li,
30. c'onques ne fui, se seuleté
31. enqui en un destour
32. truis m'amiete,
33. la doucete,
34. la sadete brunete,
35. savourosete,
36. cui Dieus doinst boin jour.

(From my lady comes the grievous pain which I bear and of which I will die, if hope and the great joy I have do not keep me alive. For I see well and know that others have hurt my chances and caused misunderstandings, and she has as good as forgotten me, who used to be uppermost in her mind. God, when will I see the time when I shall have talked with her and be excused of that for which they have blamed me. Sweet friend, have pity on me, for the love of God, mercy! Never has anyone loved and then been hated for so little—nor have I deserved it; rather it is out of envy that they have slandered me, and to spite them, I will go now and, to make them burst with anger, I'll pretend to be happier than I should. Get away, watchman, make way for me; joyful men pass this way. It is past time that I be there—you've done me harm again. And I will get along better with her than ever before if, searching alone in a byway, I find my loved one, the sweet one, the charming, dark-haired one, the luscious one, to whom God grant a fine day.)

1. Dieus, coument porroie
2. trouver voie
3. d'aler a celi,
4. qui amiete je sui?
5. Çainturele, va i en lieu de mi,
6. quar tu fus sieve ausi,
7. si m'en conquera mieus.
8. Mes comment serai sanz ti, Dieus?

M

9. Ceinturele, mar vous vi!
10. Au desceindre m'ociés;
11. de mes grietés
12. a vous me confor(t)toie,
13. quant je vous sentoie, aymi,
14. a la savour de mon ami.
15. Ne pour quant d'autres en ai
16. a claus d'argent et de soie
17. pour mon user.
18. Moi, lasse, comment porroie
19. sans celi durér,
20. qui me tient en joie?
21. Ceinturele, celi proie,
22. qui la m'envoia;
23. puisque je ne puis aler la,
24. qu'il en viengne ennuit ci,
25. droit au jour failli,
26. pour faire tout ses bo[is]ns.
27. Et il m'orra, quant [il] iert, poinz,
28. chanter a haute vois:
29. *Par ci va la mignotise,*
30. *par ci ou je vois.*

(God, how can I find a way to go to him whose lover I am? Little belt, go there instead of me, for you too were his; I'll accomplish more in that way. But how will I get along without you? God! Little belt, a curse on you! In unbuckling, you kill me; I took comfort from my sorrow when I smelled on you, alas, the scent of my lover. Nevertheless, from others I have articles of silver and of silk for my usage. Alas! how can I endure without the one who is the source of my joy? Beg him who sent it to me: since I cannot go there, let him come to me here at night, as soon as the day fade, to fulfill all his needs, he will hear me at the right time, singing out loud: There goes frolic, there where I go.)

OMNES

T

280.

1. Qui amours veut maintenir et servir loiaument
sans fauser,
2. bien se doit sur toutes riens garder
3. de vilanie, qui tant fait a blasmer;
4. et si ne doit autrui empirer
5. ne mauvais non alever,
6. mes de courtoisie et d'ounour tout adés doit parler
7. et les mesdisans envieux fuir et eschiver,
8. qui tout adés sunt en agait pour les fins amans grever.
9. Dieus les puist tous agraventer,
10. quar je ne les porroie amer.
11. Mes qui bone vie et jolie vodroit du tout mener,
12. en bon amor meist son penser
13. et tout son desir sans ja mes son cuer oster.
14. Adonc si porroit certainement prouver,
15. com li maus plaist a endurer;
16. quar quant on pense souvent a douz viaire cler,
17. toute dolour estuet oublier,
18. et pour deporter
19. fait bon touz dis sa grant valour remembrer,
20. K'on doit bien servir et hounourer
21. celi, qui pooir a de tous maus alegier
22. et guerredouner.

(He who wants to continue loving and serving loyally without deception should indeed, above all, refrain from villainy, which is so blameworthy; and he should not slander

another nor give anyone a bad name; rather he must always speak with courtesy and honor, and flee and avoid the evil-tongued envious who are always lying in wait to bring true lovers to grief. God punish all of them, for I could not love them. But he who would like to live a good and joyous life should turn his thoughts and all of his desire to true love, and never turn his heart from it. Then he could certainly prove how pleasurable it is to endure pain; for when one thinks often of a sweet, bright face, he has to forget all sorrow. And to cheer oneself, it is a good idea to always remember her great worth, for one should always serve and honor the one who has the power to soften and to recompense all pain.)

1. Li dous pensers, qui me vient de celi,
2. que j'aim de cuer, quar tous jourz
3. l'ai servie sons guiler,
4. et bons espoirs, que j'ai d'avoir merci,
5. fait ma grant joie doubler
6. et mon fin cuer resbaudir et chanter.
7. S'en sui plus jolis,
8. quar nus ne porroit penser
9. la grant biauté, pour qui
10. je sui si pris et espris;
11. tant est plaisant et de bele façon
12. cele, a cui sui amis.
13. Plaine est de bonté, de valour et de pris,
14. de courtoisie et de tres grant renon.
15. S'en est mon cuer si souspris,
16. que je ne puis plus durer,
17. se n'ai prochain secours.
18. Douce dame, par amours
19. a main jointes vous cri merci,
20. que m'alegiés ma grant dolour
21. ou, se ce non,
22. il me convient morir sans retour.
23. Quar pour grieté ne por torment souffrir
24. ne m'en quier departir
25. a nul jour,
26. et se j'ai la vostre amour,
27. mis m'avés en grant baudour.

M

(The sweet thoughts which come to me because of her whom I love from the bottom of my heart (for I have always served her without deception) and the good hope which I have of obtaining mercy make my great joy redouble and my true heart exult and sing. I am all the more joyful, for no one could imagine the great beauty on account of which I am taken and enamoured; she is so charming and so gracious, she whose sweetheart I am. She is full of goodness, of worth and of merit, of courtesy and very great fame. My heart is so taken by her that I can no longer endure, if I do not soon receive help. Sweet lady, out of my love I cry to you with folded hands, that you relieve my great suffering, for if you don't, I must die, without fail. Neither on account of the anguish nor the torment I suffer do I desire ever to abandon the pains of love. And if I have your love, you will have made me joyful indeed.)

1. CIS, a cui je sui amie,
2. est cointe et gai;
3. por s'amour serai jolie,
4. tant com vivrai.
5. VOUS le me defendés, l'amer,
6. mes, par Dieu, je l'amerai.
7. DIEUS, que ferai du mal d'amer,
8. qui ne me lessent durer?

T

Qualifying Examination for Peter Graff: Monteverdi, Book VIII
Submitted by Susan McClary
Fall 2015

Compared with his first five books of madrigals, Monteverdi's Eighth Book looks like a hodgepodge of many different genres, most of which would not be labeled as madrigals if they were not included in this volume. Please provide a brief overview of the kinds of pieces that appear in Book VIII, and review some accounts by recent scholars concerning the rationale of the compilation and its various generic types.

Then discuss Monteverdi's setting of Petrarch's "Hor che'l ciel e la terra" (score attached), with respect to its formal design, response to the text, and its relationship to the ideas presented by the composer in his famous foreword to this collection.

Violino I

Violino I

Soprano
a - a''
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

Quinto
a - f''
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

Alto
g - a'
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

Tenore I
A - g'
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

Tenore II
A - g'
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

Basso
D - d'
HOR Hor che'l ciel e la ter - ra e'l ven - to ta - ce e le fe - re e gl'au - gel - li

B. c.

9

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

il son - no af - fre - na not - te il car - ro stella - to in gi - ro me - na e nel suo let - to il

mar senz' on - da gia - ce.

mar senz' on - da gia - ce. Veglio, *veglio*, pen-so, ar-do, pian - - go,

mar senz' on - da gia - ce. Veglio, *veglio*, pen-so, ar-do, pian - go,

mar senz' on - da gia - ce. Veglio, *veglio*, pen-so, ar-do, pian - go

mar senz' on - da gia - ce. Veglio, *veglio*, pen-so, ar-do, pian - go

mar senz' on - da gia - ce.

30

Veglio, *veglio*,

veglio, *veglio*,

veglio, *veglio*,

e chi mi sfa-ce, chi mi sfa-ce, chi mi sface sempre m'è innan-zi per mia dol - ce pe-na, sem pre, sem pre m'è innan -

e chi mi sfa-ce, chi mi sfa-ce, chi mi sface sempre m'è innan-zi per mia dol - ce pe-na, sem pre, sem pre m'è in - nan -

Veglio, *veglio*,

pen-so, ar-do, pian -

pen-so, ar-do, pian -

pen-so, ar-do, pian -

zi, sem-pre m'è innan - zi per mia dol-ce pe-na, chi mi sfa - ce sem-pre m'è in - nan-zi per mia dol-ce pe -

zi, sem-pre m'è innan - zi per mia dol-ce pe-na, chi mi sfa - ce sem-pre m'è in - nan-zi per mia dol-ce pe -

pen-so, ar-do, pian -

41

- go, pian - - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan-zi per mia

go, pian - - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan-zi per mia

go, pian go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia

na, ve-glio, ve-glio, pen-so, ar-do, pian - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia

na,

go

dol - ce pe - na, e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:
 dol - ce pe - na, e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:
 dol - ce pe - na, e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:
 dol - ce pe - na, e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:
 e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:
 e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce pe - na:

59

Guerr' è il mio sta - to,
 Guerr' è il mio sta - to, guerra, guerra,
 Guerr' è il mio sta - to,
 Guerra, guerra, guer - ra,
 Guerr' è il mio sta - to,
 Guerr' è il mio sta - to, guerra, guerra, guerra, guerra, guerra, guerra, guerra, guer - ra,

guer-ra, guer - ra, guer - ra, guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to d'i-ra e di duol piena; e
 guer - ra, guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to d'i - ra e di duol piena; e
 guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to d'i-ra e di duol piena; e
 guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to, guerr' è il mio sta - to d'i-ra e di duol piena; e
 guerr' è il mio sta - to d'i - ra, guerr' è il mio sta - to d'i-ra e di duol piena;
 guerr' è il mio sta - to d'i - ra, guerr' è il mio sta - to d'i-ra e di duol piena;

[69]

sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - ce. Guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra,
 sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - ce. Guer-ra, guer-ra,
 sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - ce.
 sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - ce. Guerr' è il mio

[5]#

guerr' è il mio sta - to d' - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra e di duol pie - na, e
 guerr' è il mio sta - to d' - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra e di duol,
 guerr' è il mio sta - to, guer - ra, guer - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra e
 d' - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra, guer - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra e
 sta - to d' - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra, guer - ra, guerr' è il mio sta - to
 guer - ra, guer - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra, guerr' è il mio sta - to d' - ra e

87

di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qual - che pa - ce.
 di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qualche pa - ce.
 di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qual - che pa - ce.
 di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qual - che pa - ce.
 d'ira e di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qualche pa - ce.
 di duol pie - na; e sol di lei pen - san-do ho qualche pa - ce.

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "Cosi sol d'u-na chia-ra fon-te vi - va mo - ve il dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi". The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line.

7

Musical score for the second system, starting with a measure rest. The vocal line continues with the lyrics: "Cosi sol d'u-na chia-ra fon-te vi - va, co-si sol d'u-na - ve il dol - ce e l'a-ma - ro ond' io mi pa - sco, co-si sol d'u-na pa - sco, mo - ve il dol - ce e l'a - ma - ro, co-si sol d'u-na Mo - ve il dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi pa - sco, co-si sol d'u-na". The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines.

chia-ra fon-te vi - va
 chia-ra fon-te vi - va
 chia-ra fon-te vi - va u-na man
 chia-ra fon-te vi - va mo - - ve il dol - ce e l'a-
 chia-ra fon-te vi - va mo - ve il dol - ce e l'a-ma - ro ond' io mi pa - - sco
 fon - te vi - va mo - ve il dol - ce e l'a-ma - - ro ond' io mi pa - sco,

18

mo - ve il dol - - ce e l'a-ma - - ro ond' io mi pa - sco
 mo - - ve il dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi pa - sco
 so - la mi ri-sa - na e pun-ge, mo - - ve il
 ma - - ro ond' io mi pa - sco
 u-na man so - la mi ri - sa - na, u-na man
 mo - - ve il dol - - ce e l'a-

mo - ve il dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi pa -

dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi pa - sco u - na man so - la mi ri - sa - na e

u - na man so - la mi ri - sa - na, mo - ve il dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi

so - la mi ri - sa - na e pun - ge, mo - ve il

ma - ro ond' io mi pa - sco

26

sco u - na man so - la mi ri - sa - na, u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

u - na man so - la mi ri - sa - na e pun - ge, u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

pun - ge, u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

pa - sco, u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

dol - ce e l'a - ma - ro ond' io mi pa - sco u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

u - na man so - la mi ri - sa - na e pun -

ge. E per-che il mio morir non giun - ga a ri - va

ge. E per-che il mio morir non giun-ga a ri - va

ge. E per-che il mio morir non giun - ga a ri - va mil-le, mil-le vol-te il di mo - ro,

ge. mil-le, mil-le vol-te il di

ge. mil-le, mil-le vol-te il di mo - - ro,

ge.

37

mil-le, mil-le vol-te il di mo - ro,

mil-le, mil-le vol-te il di mo - - ro,

e mil-le, mil-le na -

mo - - ro e mil-le, mil-le na - sco, e mil-le, mil-le na -

mo - ro e mil-le, mil-le na -

mil-le, mil-le vol-te il di mo - ro,

mo - ro, e per-che il mio morir non giun - ga a ri - va

mo - ro, e per-che il mio morir non giun - ga a ri - va

sco, e per-che il mio morir non giun-ga a ri - va mil-le, mil-le vol-te il di

sco, e per-che il mio morir non giun-ga a ri - va

sco, e per-che il mio morir non giun-ga a ri - va mil-le, mil-le vol-te il di

mo - ro, e per-che il mio morir non giun - ga a ri - va

48

mille, mille volte il di mo - ro, mille, mil-le volte il di

mille, mille volte il di mo - ro e mille, mil-le na sco, mille, mil-le volte il di

mo - ro, mille, mil-le volte il di mo - ro e mille, mil-le na -

mille, mille volte il di mo - ro, mille, mil-le volte il di mo - ro,

mo - ro, mille, mil-le volte il di, mille, mil-le volte il di mo - ro

mille, mille volte il di mo - ro e mille, mil-le na - sco,

mo - ro, mo - ro, mo - ro e mil-le, mil-le na - sco,
 mo - ro, mo - ro, mo - ro e mil-le, mil-le na - sco,
 sco, mo - ro e mil-le, mil-le na - sco,
 mille, mil-le vol-te il di mo - ro, mo - ro e mil-le, mil-le na -
 e mil-le, mil-le na - sco, mo - ro, mo - ro e mil-le, mil-le na -
 mille, mil-le vol-te il di mo - ro e mil-le, mil-le na -

60

e mil-le, mil-le na - sco, e mil-le, mil-le na - sco;
 e mil-le, mil-le na - sco, e mil-le, mil-le na - sco;
 e mil-le, mil-le na - sco, e mil-le, mil-le na - sco;
 sco, e mil-le, mil-le na - sco;
 sco, e mil-le, mil-le na - sco; tan - to da la sa - lu - te mi - a son lun -
 sco, e mil-le, mil-le na - sco;

tan - to da la sa - lu - te mi - a

tan - to da la sa - lu - te mi - a

tan - to da la sa - lu - te mi - a

tan - to da la sa - lu - te mi - a

ge, tan - to da la sa - lu - te mi - a

tan - to da la sa - lu - te mi - a

[5]# [5]# [5]#

76

son lun - ge.

son lun - ge.

son lun - ge, son lun - ge.

son lun - ge, son lun - ge.

son lun - ge, son lun - ge, son lun - ge.

son lun - ge.

Peter Graff

Genre: Nineteenth-Century Blackface Minstrelsy in the United States (Walser)

Please discuss three of the sources listed on your bibliography — the works by Dale Cockrell, Nathan Irvin Huggins, and George Lipsitz — explaining and comparing their projects, strategies, and use of and interest in minstrelsy and/or its legacy. What, in each case, are they trying as historians to accomplish?

Finally, suppose you are teaching a survey of American music and giving a lecture on minstrelsy when a student objects to your choice of topic on the grounds that minstrelsy is a shameful subject that is best forgotten, that he or she should not have to confront the images and texts that you are presenting, that this is not why he or she is in college. How would you respond?

4. Peter Graff

(Other) Musical Settings of the Wizard of Oz (Goldmark)

While *The Wonderful Wizard of Oz* has provided a fertile source of inspiration for composers, authors, and performers for more than a century, changes in how—and why—works have been adapted from page to stage and/or screen have evolved considerably. Discuss how the various stage and cinematic interpretations of *Oz* reflect changes in predominant entertainment forms, technological advances, emerging musical trends, and developing cultural tastes, being sure to cite specific examples (musical, textual, etc.) in each rendering examined.